

Даттатрея



АВАДХУТА-ГИТА

Даттатрея
Авадхута-гита
Серия «Сакральные
тексты Древней Индии»

Текст предоставлен правообладателем
http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=51673812
*Авадхута-гита. / Даттатрея; [пер. с англ.: К. Кравчук].: Ганга;
Москва; 2019
ISBN 978-5-907059-78-8*

Аннотация

Авторство «Авадхута-гиты» приписывается знаменитому авадхуте Даттатрее. В юности он обрел славу великого воина, но вскоре отрекся от мира и посвятил себя практике йоги. В итоге он достиг высочайшего состояния Освобождения, став авадхутой.

«Авадхута-гита» – «Песнь Свободного» – написана в духе бескомпромиссной недвойственности и указывает на высшую Истину.

Для всех, кого интересует духовная культура Индии.

Содержание

Предисловие	5
Глава 1	7
Глава 2	23
Конец ознакомительного фрагмента.	24

Даттатрея Авадхута-гита



Перевод с английского: К. Кравчук

© ООО ИД «Ганга», 2019

Предисловие

Авторство «Авадхута-гиты» приписывается знаменитому *авадхуте* Даттатрее. Даттатрея появился на свет в семье великого мудреца Атри и его благочестивой жены Анасуи. В юности он обрел славу великого воина, но вскоре отрекся от мира и посвятил себя практике *йоги*. В итоге он достиг высочайшего состояния Освобождения, став *авадхутой*.

Даттатрея считается воплощением Тримурти – Брахмы, Вишну и Шивы. Его изображают обычно с тремя головами и шестью руками, в окружении четырех собак и коровы. Три головы символизируют Брахму, Вишну и Шиву; шесть рук – шесть сверхъестественных качеств; четыре собаки – четыре *Веды*; корова символизирует богиню Земли, или Природу.

При переводе на русский язык «Авадхута-гиты» я учитывал все доступные мне издания этого произведения на английском языке.

Константин Кравчук



Глава 1

Единственно лишь милостью *Ишвары*¹
мудрому дается стремление постичь недвойственность.
Благодаря этому [постижению],
он освобождается от великого страха. [1:1]

Все в этой Вселенной заполнено *Атманом*.
Поскольку *Атман* объят и пронизан Самим Собою,
как Я могу выказывать почтение этому бесформенному,
неделимому, неизменному Благому (Шиве)? [1:2]

Вселенная, состоящая из пяти элементов,
подобна воде в мираже.
Кому Мне – единственно сущему, безупречному *Атману*
—
выказывать почтение?! [1:3]

Всё суть единственно *Атман*.
Нет ничего ни отличного от Него, ни неотличного.
Сказать о Нем «Он существует» или «Он не существует»
для Меня бессмысленно. [1:4]

Суть всей *веданты* – это Знание, Осознание:

¹ Бог как Личность. Принцип Ишвары называют в веданте *Сагуна-Брахманом* – *Брахманом* с качествами. – *Прим. пер.*

«Я – *Атман*, бесформенный,
всезаполняющий по самой Своей природе». [1:5]

Нет сомнений: Я по сути тот вездесущий Бог,
кто есть *Атман* всего;
самосияющий, подобно пространству неделимый,
чистый по своей природе, незамутненный [*майей*]. [1:6]

Я нетленный, бесконечный —
само чистое Сознание;
Я не знаю ни удовольствия, ни боли,
ни того, кто их испытывает. [1:7]

Для Меня нет умственной деятельности – благой или
неблагой;
Для Меня нет телесной деятельности – благой или
неблагой;
Для Меня нет речевой деятельности – благой или
неблагой.
Я – бессмертное Сознание, чистое, запредельное всему.
[1:8]

Ум подобен пространству,
Ум – вездесущ;
Ум превосходит все, Ум есть все;
Но в Реальности нет Ума. [1:9]

Все это – единственно лишь Я,
превосходящий пространство.

Как же Я могу рассматривать Себя как воспринимаемое или то, что за пределами восприятия?! [1:10]

Почему Ты не понимаешь, что Ты – Единственный, равно пребывающий во всем?

О Вездесущий, вечно сияющий Господь!

Где для Тебя различие на день и ночь?! [1:11]

Знай всегда Себя. Ты повсюду Один и Тот же.

Ты говоришь: Я – тот, кто медитирует,

а то Всевышнее Единое – объект медитации.

Почему Ты разделяешь неделимое?! [1:12]

Ты – никогда не рождающееся, никогда не умирающее;
у Тебя никогда не было тела.

«Все есть *Брахман*» —

многими различными способами это утверждают *шрути*². [1:13]

Ты и снаружи, и внутри;

Ты – предвечный Шива, вездесущий.

Так почему же Ты скитаешься повсюду,
подобно призраку? [1:14]

Ни для Тебя, ни для Меня нет ни разделения, ни единения.

² Собрание древнеиндийских священных текстов, содержащих вечно существующее знание, открывшееся мудрецам-*риши*. К этому собранию относятся *Веды*, *Брахманы*, *Араньяки* и *Упанишады*. – Прим. пер.

Нет ни «тебя», ни «меня», ни «Вселенной».
Все поистине единственно лишь *Атман*. [1:15]

Ты не принадлежишь пяти объектам чувств
и они не принадлежат Тебе.

Ты – предельная Реальность.

Почему же Ты беспокоишься? [1:16]

Для Тебя нет ни рождения, ни смерти, ни ума.

Для Тебя нет ни связанности, ни освобождения, ни
добра, ни зла.

Почему же Ты проливаешь слезы, Мое дитя?!

Никогда ни имя, ни форма не относятся ни к Тебе, ни ко
Мне. [1:17]

О ум, почему ты блуждаешь подобно призраку?

Узри неделимого *Атмана*,

откажись от страстей и будь счастлив. [1:18]

Поистине Ты – неизменная Реальность,
единственная, непоколебимая, сама свобода.

Ты не подвержен ни страсти, ни бесстрастию.

Почему же Ты страдаешь, ища объекты желаний?! [1:19]

В священных писаниях утверждается:

Реальность бескачественна, чиста, неизменна,
бесформенна,

равно существующая повсюду.

Знай Меня как То без тени сомнений. [1:20]

Распознай: имеющее форму нереально,
бесформенное вечно.
Прими эту истину —
и для Тебя не будет перерождения. [1:21]

Мудрый утверждает:
Реальность – единственно существующее.
Когда пристрастия отвергнуты, ум с его
представлениями
О единстве и множественности перестает существовать.
[1:22]

Как может *самадхи* быть Тем, которое есть сущность
не-«я»?
Как может *самадхи* быть Тем, которое есть сущность «я»?
Как может *самадхи* быть Тем, которое есть
сущность присутствия и отсутствия? И если все суть
Единственность, свободная по своей природе,
зачем стремиться к *самадхи*?! [1:23]

Ты – извечно чистая, неизменная Реальность,
бестелесная, нерожденная, бессмертная.
Как же Ты можешь думать в понятиях знания или
незнания Себя?! [1:24]

В священных писаниях провозглашается «То Ты есть»
и подобные утверждения истины Себя.
Про состоящее из пяти элементов – нереальное —

Шрути провозглашают «ни это, ни то». [1:25]

Всё в этой Вселенной заполнено одним лишь *Атманом*;
Нет ни медитирующего, ни медитации.

Почему же Твой ум бесстыдно медитирует?! [1:26]

Не знающий Шиву (Абсолют), как Я могу говорить о Нем?

Не знающий Шиву, как Я могу Его почитать?

Я – Шива, абсолютная Реальность,

Цельная и полная по своей природе – безграничная,
подобно пространству. [1:27]

Я – не элементы [творения].

Я – единственно сущая Реальность,

свободная от умозрительной причинности,

от «воспринимаемого» и «воспринимающего».

Как Я могу познать Себя? [1:28]

Объект не может быть бесконечным по своей природе.

Объект не может быть Реальностью.

Свободный от убытка и не-убытка,

Атман – единственно сущая Реальность. [1:29]

Ты – неизменная Реальность:

чистая, бетелесная, нерожденная, бессмертная.

Как вообще может быть замешательство о Сущности
Атмана?

Как Ты можешь говорить: «Я в замешательстве»?! [1:30]

Когда горшок разбит,
Пространство внутри него сливается с пространством
вовне

и становится неотличным.

[Подобно этому] очищенный Ум неотличен от Шивы.
Во Мне нет ничего «инога». [1:31]

Нет ни горшка, ни содержащегося в нем пространства;
Нет ни *дживы*, ни ее тела.

Знай: все, что есть, – не что иное, как *Брахман*,
Свободный от знаемого и знающего. [1:32]

Все, всегда и повсюду суть *Атман*, вечный и
неизменный.

Я – этот *Атман*, [замещающий Собою] и существование,
и несуществование.

В этом нет сомнений. [1:33]

Нет ни «Вед», ни «миров»,

Ни «богов», ни «жертвоприношений»,

Ни «категорий», ни «стадий жизни», ни «рас», ни «каст»,

Ни «пути дыма», ни «пути пламени».

Есть лишь единственно сущий *Брахман*, Реальность.
[1:34]

Если Ты – Абсолютно Единственное,

Свободное от заполняемого и заполняющего,

Как же Ты можешь думать о Себе

как о воспринимаемом и невоспринимаемом?! [1:35]

Некоторые ищут недвойственность,
другие – двойственность.

Они не знают Истину,
свободную от двойственности и недвойственности. [1:36]

Она свободна от цвета – белого и прочих.
Она свободна от звука и прочих качеств.
Она превыше ума и словесного выражения —
как говорить о Ней?! [1:37]

Если все это – тело и прочее – нереально и, подобно
пространству, пусто,
Тогда поистине знаем единственно сущий *Брахман*
И нет двойственности. [1:38]

«Я» и «Высшее Я» неотличны,
подобно единому пространству.
Как же может быть «медитирующий» и «медитация»?
[1:39]

То, что я делаю; то, что я ем; то, что я жертвую; то, от
чего отказываюсь, —
ничто ко Мне не относится.
Я чистый, нерожденный, неизменный. [1:40]

Познай Вселенную как Бесформенность,
Познай Вселенную как Неизменность,

Познай Вселенную как свободную от нечистоты,
Познай Вселенную как имеющую природу Шивы
(Абсолюта). [1:41]

Реальность и есть Ты, несомненно!
Почему Ты думаешь: «Знаю ли Я *Атман*?» или:
«Постижим Он или непостижим?». [1:42]

Мое дитя, как может быть «иллюзия» и «не иллюзия»,
«тьень» и «отсутствие тени»?

Реальность одна.

Все «это» суть Она одна – подобная пространству,
безупречная Реальность. [1:43]

У Меня нет ни начала, ни середины, ни конца;
Я никогда не был и не буду ограничен;
По Своей природе у Меня нет недостатков.
Я – сама Чистота, это Я знаю несомненно. [1:44]

Ничто во Вселенной, включая изначальный принцип
космического разума, не воспринимается Мною [как
таковое].

Все это суть *Брахман*.

Как же может быть какая-то «варна³» или «ашрама⁴» для

³ Четыре основные сословия: *брахманы* (жрецы), *кшатрии* (воины, правители), *вайшьи* (ремесленники, торговцы) и *шудры* (слуги). – *Прим. пер.*

⁴ Четыре стадии жизни индуиста в традиционной Индии: *брахмачарья* (самая ранняя стадия жизни в качестве ученика, посвященная приобретению знаний, практике самоконтроля с соблюдением полового воздержания), *грихастха*

Меня?! [1:45]

Я знаю: все это единственно лишь Я,
Неделимый и Самосуций.

Не пустота, пустота, пять элементов, пространство и прочее суть лишь Я. [1:46]

Атман ни мужского, ни женского, ни среднего рода.
Он превыше ума и воображения.

Как же Ты можешь представлять *Атман* исполненным блаженства или его лишенным?! [1:47]

Атман не может быть очищен благодаря практике шестичленной *йоги*.

Он не может быть очищен благодаря уничтожению ума.
Он не может быть очищен благодаря наставлениям *гуру*.
Он – сама Реальность, Он – сама Чистота. [1:48]

Нет ни грубого тела из пяти элементов, ни тонкого — все поистине суть *Атман*.

Как тогда может быть «четвертое⁵» и другие три

(создание семьи, рождение детей, выполнение обязанностей домохозяйина), *ванапрастха* (постепенное оставление своих мирских обязанностей, подготовка к полному отречению от мира) и *санньяса* (полное отречение от мира, полное погружение в духовную практику ради достижения духовного Освобождения). – Прим. пер.

⁵ Состояние *туриш*, запредельное первым трем. – Прим. пер.

состояния⁶?! [1:49]

Я – ни связанный, ни освобожденный.

Я – не что иное, как *Брахман*.

Я – ни действующий, ни наслаждающийся,

Я свободен от отличительных особенностей,
от наполняющего и наполняемого. [1:50]

Как вода, смешанная с водой,

остается все той же нераздельной водою,

Так и *Пуруша* (ноумен) и *Пракрити* (феномены)
для Меня то же Самое. [1:51]

Если поистине Ты – ни связанный, ни освобожденный,

Как же Ты можешь полагать Себя имеющим форму
(связанным)

или бесформенным (освобожденным)?! [1:52]

Я знаю Твою абсолютную форму как вездесущую,
подобно пространству.

Кажимость всех форм иным, чем То, иллюзорна как вода
миража. [1:53]

Нет ни *гуру*, ни обучения, ни состояний, ни обязанностей
для Меня.

Знай Меня как чистое, бестелесное, подобное
пространству. [1:54]

⁶ Три состояния сознания – состояние бодрствования, сновидения и глубокого сна. – *Прим. пер.*

Ты – чист, бестелесен.

Ты – не ум, Ты выше высочайшего.

Не стыдись говорить:

«Я – *Атман*, Единственная Реальность» [1:55]

О ум! Почему ты стенаешь?

Ты, *Атман*, становишься *Атманом* посредством *Атмана*?!

Мое дитя, отведай наилучший нектар недвойственности, которая превышает всех различий. [1:56]

В *Атмане* нет ни знания, ни неведения, ни их сочетания. Всегда пребывающий в таком Знании есть само Знание, И нет иного. [1:57]

Это Знание не зависит от рассуждения, пространства и времени, наставлений *гуру*, практики *йоги* и достижения *самадхи*. Я по самой Своей природе есть это Знание, Реальность, Незыблемая, безграничная как пространство. [1:58]

Для Меня нет ни рождения, ни смерти.

Для Меня нет действий – ни хороших, ни плохих.

Я – *Брахман*, чистый, не имеющий качеств.

Как может быть связанность или освобождение для Меня?! [1:59]

Если *Брахман* вездесущий, самосущий, неизменный,

цельный, вечный
и в Нем нет разделения,
Как Он может относиться к «внешнему» или
«внутреннему»?! [1:60]

Вся Вселенная суть Неделимое, Непрерывное.
О *майя*, великое заблуждение —
просто воображение двойственности и
недвойственности! [1:61]

Всегда – «ни это, ни то»;
Ни форма, ни бесформенность.
Воистину есть только Шива —
свободный от отличительных особенностей и
распознавания. [1:62]

У Тебя нет ни матери, ни отца, ни родственников,
Ни жены, ни детей, ни друга,
Ни симпатий, ни антипатий.
Почему тогда страдаешь в своем уме?! [1:63]

О Ум, для тебя нет ни дня, ни ночи,
Ни восхождения, ни падения.
Как мудрый может представлять бесформенность
формой?! [1:64]

Атман никогда ни разделенный, ни объединенный;
Ни всеобщий, ни частичный.
Он не ведает счастья и страдания.

Знай *Атман* как неизменную Единственность. [1:65]

Я – ни деяющий, ни наслаждающийся.

Для Меня нет деятельности – ни в настоящем, ни в прошлом.

Для Меня нет ни тела, ни бестелесности.

Что может быть «моим» или «не моим» для Меня?!
[1:66]

У меня нет страстей и прочих пороков.

У меня нет страданий, возникающих вследствие тела.

Знай Меня как единственно *Атман*,
безграничный как пространство. [1:67]

О Ум, мой друг, что толку в многословии?

О Ум, мой друг, все это – лишь предположения.

Самую суть Я Тебе уже поведал.

Ты – поистине Реальность, безграничная как пространство. [1:68]

Не важно где *йогин* умирает, не важно как.

Он сливается [с *Брахманом*],

Как пространство внутри горшка с пространством вовне,
когда горшок разбит. [1:69]

Умирает ли он в святом месте или в доме неприкасаемых,
Даже если находится в беспамятстве в момент смерти,
он сливается единственно с Абсолютным *Брахманом*.
[1:70]

Обязанности в жизни, достаток, удовольствия,
Освобождение,

все живое, такое как человек, и неодушевленные объекты

—

все в глазах *йогина* подобно воде миража. [1:71]

Нет для Меня ни действия – настоящего, прошлого,
будущего, —

ни наслаждения его плодами.

Это Я знаю твердо. [1:72]

Авадхута живет в чистоте Единственности,
удовлетворенный.

Все оставивший, ни от чего не зависящий, он
странствует,

Воспринимая во всем Себя. [1:73]

Где нет ни трех состояний, ни четвертого,

Где лишь единственно *Атман*,

Где не существует ни добродетели, ни порока,

Как может быть связанность и освобождение?! [1:74]

Невозможно достичь Этого посредством *мантр*, *Вед* или
тантр.

Пребывающий в чистоте Единственности,

Авадхута пропел эту песнь. [1:75]

Нет ни пустоты, ни не пустоты,

ни истины, ни не истины.

Это, утверждаемое *авадхутой* из Его собственного состояния,
соответствует сути *шастр*. [1:76]

Глава 2

Авадхута сказал:

Не следует судить о *Гуру* по тому, что он молод или стар, необразован или склонен к чувственным наслаждениям, является слугой или домовладельцем, Как не следует отказываться от жемчужины, найденной в грязи. [2:1]

Наставления *Гуру* не измеряются изяществом стиля. Принимать во внимание следует лишь их суть. Разве лишенная красоты и привлекательной росписи лодка Не годится для переправы на ней?! [2:2]

Все движущееся и недвижимое
суть безуильный, недвижимый *Брахман*.
Он – сам Покой, вездесущее чистое Сознание,
подобное пространству. [2:3]

Безуильно управляющий всем движущимся и недвижимым —

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.